

**Passeriformes**  
**Passerines**

**Papa-moscas**  
Pied flycatcher  
*Ficedula hypoleuca*

**Chapim-real**  
Great tit  
*Parus major*

**Chapim-de-mascarilha**  
Penduline tit  
*Remiz pendulinus*

**Picanço-barreteiro**  
Woodchat shrike  
*Lanius senator*

**Picanço-real**  
Great grey shrike  
*Lanius excubitor*

**Charneco**  
Azure-winged magpie  
*Cyanopica cyana*

**Gaio**  
Jay  
*Garrulus glandarius*

**Estorninho-malhado**  
Starling  
*Sturnus vulgaris*

**Estorninho-preto**  
Spotless starling  
*Sturnus unicolor*

**Pardal**  
House sparrow  
*Passer domesticus*

**Pardal-espanhol**  
Spanish sparrow  
*Passer hispaniolensis*

**Pardal-montês**  
Tree sparrow  
*Passer montanus*

**Tentilhao**  
Chaffinch  
*Fringilla coelebs*

**Pintarroxo**  
Linnet  
*Carduelis cannabina*

**Pintassilgo**  
Goldfinch  
*Carduelis carduelis*

**Verdilhao**  
Greenfinch  
*Carduelis chloris*

**Lugre**  
Siskin  
*Carduelis spinus*

**Milheirinha**  
Serin  
*Serinus serinus*

**Escrevedeira-dos-caniços**  
Reed bunting  
*Emberiza schoeniclus*

**Sombria**  
Ortolan bunting  
*Emberiza hortulana*

**Escrevedeira**  
Cirl bunting  
*Emberiza cirlus*

**Trigueirão**  
Corn bunting  
*Miliaria calandra*



**Parque Ambiental de Vilamoura | Vilamoura Environmental Park**  
CENA - Centro de Estudos da Natureza e do Ambiente  
Lusotur - Apartado 501 - Vilamoura. 8126-851 Quarteira  
Tel. +351 289 322 920 | Fax +351 289 322 941  
cena@lusort.com | www.lusort.com

www.lusort.com | 100% RECICLADO | RECYCLED





Ilustração | José António Carrazo

- 1 C.E.N.A Centro de Estudos da Natureza e Ambiente Information Centre
  - 2 Jardim Botânico Botanic Garden\*
  - 3 Centro Desportivo Sports Centre
  - 4 Ribeira de Quarteira Quarteira Stream
  - 5 Lagoa com Observatório de Aves Lagoon with Bird watching shelter
  - 6 Terreno Agrícola Farming land
  - 7 Vala de água Water Canal
  - 8 Observatório de Aves Bird watching shelter
  - 9 Caniçal Reedbed
  - 10 Lagoas Lakes
  - 11 Zona de Desportos e Aventura Sports and Adventure Zone
  - 12 ETAR Waste water treatment plant
  - 13 Golfe Golf Courses
- \* Projectado Project

### Espécies de aves observadas no Parque Ambiental de Vilamoura

### Bird species observed at Vilamoura Environmental Park

#### Mergulhões Grebes

- Mergulhão-pequeno Little grebe *Tachybaptus ruficollis*
- Mergulhão-de-poupa Great-crested grebe *Podiceps cristatus*

#### Corvos-marinhos Cormorants

- Corvo-marinho Cormorant *Phalacrocorax carbo*

#### Garças, Cegonhas, Ibis e Colhereiros Herons, stocks, ibis and spoonbills

- Garçote Little bittern *Ixobrychus minutus*
- Goraz Night heron *Nycticorax nycticorax*
- Carraceiro Cattle egret *Bubulcus ibis*
- Papa-ratos Squacco Heron *Ardeola ralloides*
- Garça-branca Little egret *Egretta garzetta*

#### Patos Ducks

- Pato-real Mallard *Anas platyrhynchos*
- Frisada Gadwall *Anas strepera*
- Pato-colhereiro Shoveler *Anas clypeata*
- Zarro Pochard *Aythya ferina*
- Pato-de-bico-vermelho Red-crested pochard *Netta rufina*
- Pêrra Ferruginous duck *Aythya nyroca*
- Negrinha Tufted duck *Aythya fuligula*

#### Águias Eagles

- Águia-pesqueira Osprey *Pandion halietus*
- Milhafre-preto Black kite *Milvus migrans*
- Águia-calçada Booted eagle *Hieraetus pennatus*

- Garça-real Grey heron *Ardea cinerea*
- Garça-vermelha Purple heron *Ardea purpurea*
- Cegonha-branca White stork *Ciconia ciconia*
- Cegonha-preta Black stork *Ciconia nigra*
- Ibis-preta Glossy ibis *Plegadis falcinensis*

#### Falcões Falcons

- Peneireiro Common kestrel *Falco tinnunculus*
- Falcão-peregrino Peregrine falcon *Falco peregrinus*

#### Perdizes e Codornizes Partridges and Quails

- Perdiz Red-legged partridge *Alectoris rufa*
- Codorniz Quail *Coturnix coturnix*

#### Galinhas-d'água, galeirões e similares Moorhen, coots and similar

- Frango d'água Water rail *Rallus aquaticus*
- Galinha-de-água Moorhen *Gallinula chloropus*
- Galeirão Coot *Fulica atra*
- Camão Purple swamp-hen *Porphyrio porphyrio*

- Águia-sapeira Marsh harrier *Circus aeruginosus*
- Peneiro-cinzento Black-winged kite *Elanus caeruleus*
- Tartaranhão-cinzento Hen harrier *Circus cyaneus*
- Águia-de-asa-redonda Common buzzard *Buteo buteo*

#### Limícolas Waders

- Pernilongo Black-winged stilt *Himantopus himantopus*
- Alcaravão Stone curlew *Burhinus oedicnemus*
- Perdiz-do-mar Collared pratincole *Glareola pratincola*
- Tarambola-dourada Golden plover *Pluvialis apricaria*
- Abibe Lapwing *Vanellus vanellus*
- Maçarico-bique-bique Green sandpiper *Tringa ochropus*
- Maçarico-das-rochas Common sandpiper *Actitis hypoleucos*
- Milherango Black-tailed godwit *Limosa limosa*
- Maçarico-galego Whimbrel *Numenius phaeopus*
- Narceja Snipe *Gallinago gallinago*

#### Gaivotas Gulls

- Guincho Black-headed gull *Larus ridibundus*
- Gaivota-de-patas-amarelas Yellow-legged gull *Larus cachinnans*
- Gaivota-de-asa-escura Lesser black-backed gull *Larus fuscus*

- Chilreta Little tern *Sterna albitrons*
- Garajau-grande Caspian tern *Sterna caspia*
- Gaivina-preta Black tern *Chlidonias niger*
- Gaivina-dos-pauís Whiskered tern *Chlidonias hybridus*

#### Pombos e Rolas Pigeons and Doves

- Pombo-das-rochas Common pigeon *Columba livia*
- Rola-turca Collared dove *Streptopelia decaocto*
- Rola-brava Turtle dove *Streptopelia turtur*

#### Cucos Cuckoos

- Cuco Cuckoo *Cuculus canorus*
- Cuco-rabilongo Great spotted cuckoo *Clamator glandarius*

#### Corujas, Mochos e Noitibós Owls and Nightjars

- Coruja-das-torres Barn owl *Tyto alba*
- Mocho-galego Little owl *Athene noctua*
- Noitibó-de-nuca-vermelha Red-necked nightjar *Caprimulgus ruficollis*

- Andorinhão-preto Swift *Apus apus*
- Andorinhão-real Alpine swift *Apus melba*

#### Guarda-rios, Abelharucos e Poupas Kingfisher, bee eaters and hoopes

- Poupa Hoopoe *Upupa epops*
- Guarda-rios Kingfisher *Alcedo atthis*
- Abelharuco Bee-eater *Merops apiaster*

#### Pica-paus Woodpeckers

- Peto-real Green woodpecker *Picus viridis*
- Pica-pau-malhado Great-spotted woodpecker *Dendrocopos major*

#### Passeriformes Passerines

- Laverca Skylark *Alauda arvensis*
- Cotovia-de-poupa Crested lark *Galerida cristata*
- Calhandrinha Short-toed lark *Calandrella brachydactyla*
- Andorinha-das-barreiras Sand martin *Riparia riparia*

- Andorinha-dos-beirais House martin *Delichon urbica*
- Andorinha-das-chaminéis Barn swallow *Hirundo rustica*
- Andorinha-dáurica Red-rumped swallow *Hirundo daurica*
- Petinha Anthus sp.
- Alvéola-branca White-pied wagtail *Motacilla alba*
- Alvéola-amarela Yellow wagtail *Motacilla flava*
- Alvéola-cinzenta Grey wagtail *Motacilla cinerea*
- Carriga Wren *Troglodytes troglodytes*
- Pisco-de-peito-ruivo Robin *Erithacus rubecula*
- Rouxinol Nightingale *Luscinia megarhynchos*
- Pisco-de-peito-azul Bluetroat *Luscinia avecia*
- Rabirruivo-de-testa-branca Redstart *Phoenicurus phoenicurus*
- Rabirruivo Black redstart *Phoenicurus ochruros*
- Chasco-cinzento Wheatear *Oenanthe oenanthe*
- Cartaxo Stonechat *Saxicola torquata*
- Cartaxo-nortenho Whinchat *Turdus philomelos*
- Tordo-pinto Song thrush *Turdus philomelos*

- Tordoevia Mistle thrush *Turdus viscivorus*
- Melro Blackbird *Turdus merula*
- Toutinegra-das-figueiras Garden warbler *Sylvia borin*
- Toutinegra-de-barrete Blackcap *Sylvia atricapilla*
- Toutinegra-dos-valados Sardinian warbler *Sylvia melanocephala*
- Felosa-dos-juncos Sedge warbler *Acrocephalus schoenobaenus*
- Fuinha-dos-juncos Zitting cisticola *Cisticola juncidis*
- Cigarrinha-malhada Grasshopper warbler *Locustella naevia*
- Cigarrinha-ruiva Savi's warbler *Locustella luscinioides*
- Rouxinol-bravo Cetti's warbler *Cettia cetti*
- Rouxinol-dos-caniços Reed warbler *Acrocephalus scirpaceus*
- Rouxinol-grande-dos-caniços Great reed warbler *Acrocephalus arundinaceus*
- Felosa-musical Willow warbler *Phylloscopus trochilus*
- Felosinha Chiffchaff *Phylloscopus collybita*

# O Parque Ambiental de Vilamoura

## Vilamoura Environmental Park

O Parque Ambiental de Vilamoura é uma área protegida integrada no empreendimento de Vilamoura, ocupa uma área de 200 ha, que está classificada como Reserva Agrícola e Reserva Ecológica Nacional.

A criação desta área protegida tem por objectivo principal a protecção e revitalização dos valores naturais deste local em termos de fauna, flora e paisagens que sustenta. Merecendo especial destaque as zonas húmidas, como o caniçal, que apresenta uma das maiores manchas contínuas deste *habitat* a sul de Portugal, atraindo inúmeras espécies de aves, em especial durante as migrações.

O PAV é, também, um excelente local de lazer a ser descoberto, como um espaço privilegiado pelo contacto com a natureza e a serenidade que esta proporciona.

Vilamoura Environmental Park is a protected area of 200 ha owned by Vilamoura resort, is classified as Agricultural and Ecological National Reserve.

This protected area was established for the protection and promotion of the local natural assets: fauna, flora and landscapes. Of special interest are the wetlands – the Vilamoura reedbed is the largest on South of Portugal, this habitat attracts several bird species, especially during migration periods.

In addition, the Park has an excellent leisure space to discover, providing a privileged opportunity to be in contact and enjoy nature.



## História do Parque Ambiental de Vilamoura

Os terrenos do PAV, durante muitos anos, tiveram uma utilização agrícola, com pomares de sequeiro, e cultivo de hortícolas, cereais ou pastagem. A regressão das actividades agrícolas e o desenvolvimento do empreendimento de Vilamoura levaram a grandes alterações do sistema hídrico. Após o abandono dos campos agrícolas na década de 70 e através da pantanização dos terrenos formou-se o caniçal de Vilamoura.

Esta zona húmida caracteriza-se por uma extensa área ocupada por caniçal – 65%, a restante área compreende a zona alagada 20%, e o tifa 15%. A preservação e melhoria deste habitat é um dos principais objectivos do PAV, com este intuito foram construídos dois lagos artificiais, que se revelaram importantes para as comunidades de vertebrados locais, especialmente aves e mamíferos.

O Parque Ambiental integra diferentes formas de ocupação do solo, o que lhe confere características particulares em termos de riqueza ecológica e paisagística. Nesta área e zonas limítrofes podemos identificar vários habitats, dos quais podemos destacar os campos agrícolas; as zonas húmidas com valas, lagoas artificiais e caniçal; a vegetação ripícola da ribeira de Quarteira e os campos de golfe.

## History of Vilamoura Environmental Park

Park lands were used for agricultural purposes for several years: with fig, almonds, carob orchards, vegetables farms, cereal fields and pasturicuis.

The decline of farming and the development of Vilamoura resort led to major alterations in the hydrologic local system, in the seventies, with the farmland abandon and flood of the lands that formed the Vilamoura reedbed.

The wetland has an extensive reedbed, about 65%, the bulrush occupies 15% and the flooded area is about 20%. The improvement and conservation of this habitat is one of goals of the Park, thus two artificial lakes were built; becoming a very important asset for local vertebrate communities, especially birds and mammals.

The different forms of land occupation, gives the Park special characteristics in ecologic and landscape richness, and different habitats can be found: the farmlands; the wetlands as ditches, artificial lagoons and reedbed; Quarteira stream and the golf courses.



## Fauna

A diversidade de *habitats* presentes no PAV e áreas vizinhas, conferem-lhe condições ímpares para ocorrência de inúmeras espécies. Dos mamíferos, de notar a presença de Lontra *Lutra lutra* e entre os répteis, duas espécies protegidas de cágados (Cágado-de-carapaça-es-triada *Emys orbicularis* e Cágado-comum *Mauremys leprosa*).

Da fauna existente é dado especial destaque à avifauna, sendo que o elevado valor das comunidades de aves foi comprovado pela classificação do PAV e dos terrenos envolventes como Zona Importante para as Aves (IBA - *Important Bird Area* em inglês), segundo os critérios definidos pela *Birdlife International*.

## Fauna

The Park *habitat* diversity and surrounding areas, gave excellent conditions for the presence of several species. The presence of otter *Lutra lutra* is noticeable, as well as other mammals and reptiles such as the striped-back-tortoise *Emys orbicularis* and mediterranean-tortoise *Mauremys leprosa*.

Special attention is given to birds, as the high value of their communities was recognised with the classification of PAV and surrounding lands as an IBA – Important Bird Area, by Birdlife International criteria.



## As Aves do Parque Ambiental de Vilamoura

### Birds of Vilamoura Environmental Park

A localização do PAV, a extensão do caniçal e dos campos agrícolas, assim como a recente criação de lagos, possibilitam a observação de aves durante todo o ano. Algumas são particularmente sensíveis e raras, como é o caso da Garça-vermelha *Ardea purpurea*, do Garçote *Ixobrychus minutus*, do Camão *Porphyrio porphyrio* ou da Águia-sapeira *Circus aeruginosus*, que aqui nidificam. Abundante presença de aves como o Pintassilgo *Carduelis carduelis*, Verdilhão *Carduelis chloris*, Rouxinol-bravo *Cettia cetti*, Carraceiro *Bubulcus ibis*, Garça-real *Ardea cinerea*, Estorninho-preto *Sturnus unicolor*, Abibe *Vanellus vanellus* ou a Rola-brava *Streptopelia turtur*. Observação regular de aves de rapina, em particular durante a migração e como invernantes. São registadas no PAV, por ano, mais de 100 espécies de aves.

Espécies de aves observadas no Parque Ambiental de Vilamoura

Bird Species to watch at the Vilamoura Environmental Park

#### MERGULHÕES - GREBES

Mergulhão-pequeno  
*Tachybaptus ruficollis*



#### CORVOS-MARINHOS - CORMORANTS

Corvo-marinho  
*Phalacrocorax carbo*



#### GARÇAS, CEGONHAS, ÍBIS E COLHEREIROS HEROMS, STOCKS, IBIS AND SPOONBILLS

Carraceiro  
*Bubulcus ibis*





Garça-branca  
*Egretta garzetta*



Cegonha-branca  
*Ciconia ciconia*



Garça-real  
*Ardea cinerea*



Garçote  
*Ixobrychus minutus*

#### PATOS - DUCKS



Pato-real  
*Anas platyrhynchos*

The location of the Park, the reedbed and farm land, the recent construction of artificial lakes allows bird observation all year round. Some of which are rare and sensible, as the purple heron *Ardea purpurea*, the little bittern *Ixobrychus minutus*, the purple swamp-hen *Porphyrio porphyrio* or the marsh harrier *Circus aeruginosus*, that nest here. Regular presence of goldfinch *Carduelis carduelis*, greenfinch *Carduelis chloris*, cetti's warbler *Cettia cetti*, cattle egret *Bubulcus ibis*, grey heron *Ardea cinerea*, spotless starling *Sturnus unicolor*, lapwing *Vanellus vanellus*, and turtle dove *Streptopelia turtur*.

**Mergulhões** O Mergulhão-pequeno *Tachybaptus ruficollis* é o mais abundante e nidifica. Mergulhão-de-poupa *Podiceps cristatus* e o Cagaraz *Podiceps nigricollis* observáveis durante o Inverno.

**Grébes** Little grebe *Tachybaptus ruficollis* breeds, and is the most abundant. In winter, great crested grebe *Podiceps cristatus* and black-necked grebe *Podiceps nigricollis* are present.

**Corvos-marinhos** *Phalacrocorax carbo* São abundantes como invernantes.

**Cormorants** *Phalacrocorax carbo* are regular as winters.

**Garças, Cegonhas, Íbis e Colhereiros** Deste grupo as garças são das aves mais bem representadas, sendo que a Cegonha-branca *Ciconia ciconia* e a Garça-vermelha *A.purpurea* nidificam. Íbis *Plegadis falcinellus* e Colhereiros *Platalea leucorodia* ocasionais.

**Hérons, Storks, Ibis and Spoonbills** From this group, the herons are more frequent, the white stork *Ciconia ciconia* and the purple heron *A.purpurea* are breeders. Ibises *Plegadis falcinellus* and spoonbills *Platalea leucorodia* are occasional visitors.

**Patos** Abundância de patos durante o período invernal. Resto do ano quase só presença de Pato-real *Anas platyrhynchos*, que aqui nidifica.

**Ducks** Frequent during the winter, the rest of the year only mallard *Anas platyrhynchos*, that breeds here, can be seen.

**Águias** A Águia-sapeira *C. aeruginosus* está presente todo o ano, nidifica no caniçal. Como invernantes ou de passagem são comuns a Águia-d'asa-redonda *Buteo buteo*, Peneireiro-cinzeno *Elanus caeruleus*, Milhafres e



Pato-colheiroiro  
*Anas clypeata*

#### GALINHAS-D'ÁGUA, GALEIRÕES E SIMILARES MOORHEN, COOTS AND SIMILAR



Galinha-de-água  
*Gallinula chloropus*



Galeirão  
*Fulica atra*



Camão  
*Porphyrio porphyrio*



Franga d'água  
*Porzana sp.*

#### LIMÍCOLAS - WADERS



Abibe  
*Vanellus vanellus*

#### GAIVOTAS - GULLS



Guincho  
*Larus ridibundus*



Gaivota-de-asa-escura  
*Larus fuscus*

#### GUARDA-RIOS, ABELHARUCOS E POUÇAS KINGFISHER, BEE EATERS AND HOPE



Guarda-rios  
*Alcedo atthis*

Tartaranhões. Presença pontual de Águia-pesqueira *Pandion haliaetus*.

**Eagles** Marsh harrier *C. aeruginosus* present all year, nests in the reedbed. Winters or passing migrants are common: common buzzard *Buteo buteo*, black-winged kite *Elanus caeruleus*, kites and harriers. Osprey *Pandion haliaetus* is a rare visitor.

**Falcões** Só o Peneireiro *Falco tinnunculus* está todo o ano e aqui nidifica. Presença pontual de Falcão-peregrino *Falco peregrinus*.

**Falcons** Only common kestrel *Falco tinnunculus*, present all year, breeds here. Peregrine Falcon *Falco peregrinus* is a rare visitor.

**Perdizes e Codornizes** A Perdiz *Alectoris rufa* é relativamente abundante nos campos agrícolas, onde nidifica. Escasso número de codornizes *Coturnix coturnix*.

**Partridges and Quails** Red-legged partridge *Alectoris rufa* is frequent in farmland, where it breeds. Small numbers of quails *Coturnix coturnix*.

**Galinhas-d'água, galeirões e similares** Grupo importante. Um dos maiores núcleos de Camão *P. porphyrio* a nível nacional. Galeirões *Fulica atra* são muito abundantes, em particular no Inverno.

**Moorhen, coots and similar** Important group. Vilamoura has one of the largest national communities of purple swamphen *P. porphyrio*. Coots *Fulica atra* are very abundant, especially in winter.

**Limícolas** Pouco abundantes, excepto os Abibes *V. vanellus* e as Taramolas-douradas *Pluvialis apricaria* como invernantes. Na época estival é comum o Pernilongo *Himantopus himantopus*.

**Waders** Rare, except for lapwings *V. vanellus* and golden plovers *Pluvialis apricaria* as winters. In summer, black-winged stilt *Himantopus himantopus* is a common visitor.

**Gaivotas e Gaivinas** Gaivotas muito abundantes durante todo o ano, sobretudo na ETAR. Gaivinas *Sterna hirundo* presentes sobretudo durante as migrações e no inverno.

**Gulls and Terns** Gulls are very abundant all year round, especially near the Sewage Treatment Plant. Common tern *Sterna hirundo* is present especially during winter and migration periods.

**Pombos e Rolas** Rola-brava *S. turtur* bastante abundante, em particular durante o período estival.

#### PASSEIFORMES - PASSERINES



Alvéola-branca  
*Motacilla alba*



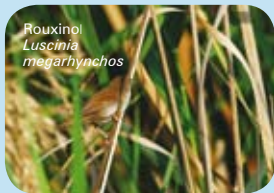
Pisco-de-peito-ruivo  
*Erithacus rubecula*



Alvéola-amarela  
*Motacilla flava*



Cartaxo  
*Saxicola torquata*



Rouxinol  
*Luscinia  
megarhynchos*



Trigueirão  
*Miliaria calandra*

**Doves** Turtle dove *Streptopelia turtur* is frequent, especially in the summer.

### Corujas, Mochos e Noitibós

Presença todo o ano de Corujas-torres *Tyto alba* e Mocho-galego *Athene noctua*. Poucos ca-sais. Noitibós-de-nuca-vermelha *Caprimulgus ruficollis* presente durante o Verão, podem ser vistos e ouvidos sobretudo ao entardecer e durante a noite.

**Owls and Nightjars** Barn owl *Tyto alba* and little owl *Athene noctua* present all year, few couples. Red-necked nightjars *Caprimulgus ruficollis* present in the summer, they can be heard at night fall and during the night.

### Guarda-rios, Abelharucos e Poupas

O Guarda-rios *Alcedo atthis* e a Poupa *Upupa epops* são sobretudo residentes. Abe-lharucos *Merops apister* presentes durante período estival.

### Kingfisher, Bee-eaters and Hoopoe

Kingfisher *Alcedo atthis* and hoopoe *Upupa epops* are resident. Bee-eater *Merops apister* are present during the summer.

**Passeriformes** Um dos principais grupos de aves. Inclui as Cotovias, Calhandras, Andorinhas, Petinhas, Alvéolas, Rouxinóis, Felosas, Chapins, Pardais, Estorninhos, etc. Destaque para o Charneco *Cyanopica cyanus*, com um grande efectivo, agora proposto como espécie ibérica.

**Passerines** One of main groups of birds, includes larks, swallows, pipits, wagtails, nightingales, warblers, tits, sparrows, starlings, etc. Especial notice to Azure-winged magpie *Cyanopica cyanus*, with large numbers, considered an Iberian species.



## Flora

Ao longo do percurso ambiental podemos encontrar algumas árvores representativas dos antigos pomares de sequeiro, típicos da região algarvia, como a alfarrobeira *Ceratonia siliqua*, a oliveira *Olea europaea*, a amendoeira *Prunus dulcis* e a figueira *Ficus carica*. Nos campos agrícolas são cultivados cereais, como o trigo, a cevada, o centeio e o milho.

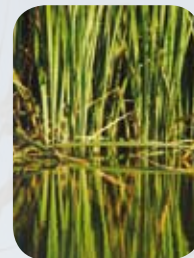
Da flora característica das zonas húmidas, destaca-se o caniço *Phragmites australis*, a tabúya *Typha latifolia* e *Typha angustifolia*, e os juncos *Juncus sp.*

A vegetação das margens da ribeira de Quarteira é composta maioritariamente por canas *Arundo donax*, mas ainda se encontram algumas manchas da vegetação ripícola típica, com choupos *Populus sp.*, freixos *Fraxinus angustifolia* e ulmeiros *Ulmus procera*.

Along the nature trail, several tree species representative of old orchards can be found, typical of the Algarve region: the carob tree *Ceratonia siliqua*, the olive tree *Olea europaea*, the almond tree *Prunus dulcis* and the fig tree *Ficus carica*. In farmlands cereals are cultivated, as wheat, barley, rye and corn.



In wetlands, characteristic vegetation can be found: reed *Phragmites australis*, bulrushes *Typha latifolia* and *Typha angustifolia* and rushes *Juncus sp.* The margins of Quarteira stream are filled with giant reed *Arundo donax*, but some excellent clusters of the original vegetation can still be found, with poplars *Populus sp.*, ash-trees *Fraxinus angustifolia* and elm-trees *Ulmus procera*.



## Percurso da Natureza

O Percurso da Natureza proposto aos visitantes do Parque Ambiental de Vilamoura é do tipo circular, com início na entrada do Parque indo até ao observatório da lagoa grande e retornando ao mesmo ponto. Recomenda-se uma visita ao CENA - Centro de Estudos da Natureza e do Ambiente, que alberga o respectivo Centro de Informação que poderá ajudá-lo a planear a visita.

Ao longo deste percurso; que pode ser percorrido a pé, de bicicleta ou a cavalo; podem ser observados diferentes *habitats*, como os campos agrícolas, a ribeira de Quarteira, o caniçal, os lagos; cuja fauna e flora são alvo de destaque no painéis informativos existentes. Nos dois lagos artificiais foram instalados os observatórios de aves, para que o visitante possa observar tranquilamente as aves que vivem nestes habitats.

## Nature Trail

The Vilamoura Environmental Park nature trail is circular; beginning at the gate and extending to the bird hide of the big lagoon, and returning back. A visit to CENA – Nature and Environment Information Centre, is recommended to help prepare the visit.

Along the nature trail, that can be taken by walk, bicycle or at horseback riding, different *habitats* can be discovered: the farmlands, the Quarteira stream, the reedbed, and the lakes, whose fauna and flora are highlighted in the information panels. Bird hides were set in both artificial lakes, so that the visitor can enjoy quietly the birds living there.



## Centro de Estudos da Natureza e do Ambiente - CENA

O CENA é um espaço que permite acolher os visitantes e disponibilizar informações sobre o Parque Ambiental de Vilamoura, sobre os aspectos ligados à conservação da natureza.

Neste espaço, os visitantes têm ainda a possibilidade de visitar exposições, aceder a uma pequena mediateca e apreciar as áreas envolventes concebidas para a demonstração de aspectos ligados ao ambiente, como a utilização de energias alternativas e jardinagem.

Este espaço pretende constituir-se também como um

## Centro de Estudos da Natureza e do Ambiente - CENA

CENA is a space to welcome visitors and facilitate information about Vilamoura Environmental Park and nature conservation aspects.

In this space, visitors have the opportunity to visit exhibitions, to access a mediateca and to appreciate areas designed for demonstrating aspects related to the environment, as the alternative energies and gardening.

This space aims also, to create a scientific investigation centre concerning nature and environment, and to promote nature education, especially near the young





polo de investigação científica sobre ambiente e a natureza, e como promotor de ações de educação e ambiental, em especial junto à população juvenil de Vilamoura e do Algarve.

No mesmo edifício está sediada a AREAL – Agência Regional de Energia e Ambiente do Algarve, que foi constituída em Julho de 2000, no âmbito do Projecto SAVE II da Comissão das Comunidades Europeias. A sua função é ajudar a definir e a implementar uma Política Energética Regional que contribua para o desenvolvimento sustentável do Algarve, promovendo ações locais que conduzam a uma utilização mais eficiente da energia e dos recursos energéticos da região.

population of Vilamoura and the Algarve.

In the same building, is located the AREAL headquarters - Algarve Regional Energy and Environment Agency, established in July/2000, by the SAVE II project of the European Communities Commission. Their objective is help define and implement a Regional Energetic Policy, which will contribute to the sustainable development of Algarve, promoting local actions that lead to a more efficient use of energy and regional energetic resources.



## Alguns Conselhos Park Recommendations

- Vista-se com roupa adequada à estação do ano e use calçado apropriado a caminhadas.
- No Verão podem estar temperaturas muito elevadas, pelo que deverá usar protecção adequada na cabeça (ex. boné, lenço), colocar protector na pele exposta aos raios solares e transportar consigo água (ex. cantil, garrafa).
- Para melhor desfrutar do passeio leve binóculos e guias de campo para identificar fauna e flora, a máquina fotográfica é útil para registar momentos e paisagens do PAV.
- Deverá fazer o Percurso, sempre que possível em silêncio, para não perturbar a fauna local e conseguir observar melhor as diferentes espécies.
- Wear proper clothing for the time of year and suitable footwear for hiking.
- Temperatures can increase considerably in summer so proper protection is required for one's head, and sun lotion should be applied. Carry sufficient drinking water in a convenient container.
- To enhance your enjoyment during the visit, take binoculars and guide books to identify plants and wildlife, particularly the birds, and a camera is useful to bring back memories of any park details and the scenery.
- Your walk should be taken quietly, or with the least noise possible, in order to view the local wildlife.



# Regras a Cumprir no Parque Ambiental de Vilamoura

## Rules at Vilamoura Environmental Park



- É proibido recolher plantas ou perturbar os animais
- Do not remove plants or disturb animals



- É proibido fazer lixo (transporte-o consigo até encontrar um recipiente para depósito)
- Do not discard litter (carry it with you until you find a rubbish container)



- É proibido fazer fogo
- Do not make fires



- É proibido levar animais domésticos para a área do PAV (cão, gato, etc.)
- Do not take pets with you to the Park



- Durante o Percurso deve permanecer nos trilhos assinalados
- Do not deviate from the sign-posted pathways



- Respeite a Natureza e os outros visitantes do Parque
- Respect nature and other visitors of the park

